

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Белорусский государственный университет иностранных языков»

Факультет немецкого языка
Кафедра теории и практики немецкого языка

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой
_____ Е.В. Зуевская
«__» _____ 2025 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета
_____ В.А. Шевцова
«__» _____ 2025 г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
«РЕФЕРИРОВАНИЕ ТЕКСТА»
(немецкий язык)

для специальности 1-02 03 08 Иностранный язык (немецкий язык)»

Составитель: Зуевская Елена Викторовна

Регистрационное свидетельство № 1142646287 от 25.02.2026

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:

<https://moodle.bsufi.by/course/view.php?id=2031>

Рассмотрено и утверждено на заседании

Научно-методического совета БГУИЯ

«__» _____ 20__ г., протокол № _____

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

ЭУМК по дисциплине «Реферирование текста (немецкий язык)» составлен в соответствии с требованиями для специальности 1-02 03 08 «Иностранный язык (с указанием языка)» и предназначен для самостоятельной работы студентов, обучающихся по специальности 1-02 03 08 «Иностранный язык (с указанием языка)». Цель данного ЭУМК – создать условия для наиболее эффективной реализации требований образовательной программы по дисциплине «Реферирование текста (немецкий язык)» и повысить качество подготовки студентов через программно-методическое обеспечение образовательного процесса. ЭУМК по дисциплине «Реферирование текста (немецкий язык)» состоит из шести структурных частей: введение, теоретический раздел, практический раздел, раздел контроля знаний и вспомогательный раздел. Введение включает пояснительную записку и методические рекомендации по использованию ЭУМК в образовательном процессе

. Теоретический раздел ЭУМК представлен основными теоретическими материалами по дисциплине, включающими описание основных жанров журналистских текстов, а также ссылки на видеоресурсы и задания к видео. Практический раздел ЭУМК включает задания для реферирования текстов. Поскольку вся работа в заочной форме получения образования является самостоятельной работой, изучение материала практического и теоретического разделов входит в самостоятельную работу студентов. Раздел ЭУМК «Контроль знаний» представлен материалами для текущего тематического контроля по дисциплине (в виде реферирования соответствующих статей) и теста, критериями оценки тестов. Вспомогательный раздел представлен учебной программой по дисциплине, перечнем рекомендуемой литературы и электронных ресурсов по дисциплине. ЭУМК по дисциплине «Реферирование текста (немецкий язык)» рассчитан на аудиторное и самостоятельное использование преподавателями и студентами в процессе подготовки к практическим занятиям, к промежуточному контролю.

Методические рекомендации по использованию электронного учебно-методического комплекса по учебной дисциплине «Реферирование текста (немецкий язык)» в образовательном процессе

Электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине «Реферирование текста (немецкий язык)» предназначен для эффективной организации образовательного процесса как в аудиторное время, так и во внеаудиторном формате. Обучающие получают возможность грамотно распределять учебную нагрузку и объективно оценивать результаты своей учебной деятельности.

Данный ЭУМК обеспечивает формирование у студентов комплекса академических, социально-личностных и профессиональных компетенций. Объем курса составляет 146 часов, из них аудиторных – 14 часов практических занятий. Объем самостоятельной работы составляет 132 часа. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы. Учебная дисциплина изучается на протяжении двух семестров (в VII-VIII семестрах) на IV курсе. Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является зачет. Трудоемкость учебной дисциплины «Реферирование текста» составляет 4 зачетные единицы. Учебная дисциплина изучается на немецком языке. Форма получения высшего образования – заочная.

Цель изучения учебной дисциплины «Реферирование текста (немецкий язык)» – обучение реферированию немецкоязычных публицистических текстов разной жанровой принадлежности. Тематическое содержание дисциплины включает следующие темы: 1. Первичный (исходный) текст как основа реферата. Смысловое свертывание текста Газетный текст и его жанры. Типы и функций заголовков. Роль заголовка для понимания исходного текста. Внешняя и внутренняя структура текста, внутритекстовые связи и логическая основа текста. Основная и избыточная информация. Виды избыточности. Способы смысловой и языковой компрессии информации. 2. Введение в реферирование текста Понятия вторичный текст, реферирование и реферат. Реферирование как вид речевой деятельности и как вид обработки текста. Реферат как вид вторичного текста. Типы рефератов. Функции рефератов. 3. Пути и средства порождения вторичного текста (реферата). Реферирование публицистических текстов Последовательность шагов от исходного текста к реферату. Структура реферата. Языковые клише, используемые при реферировании текстов. Лексические средства обобщения информации. Правила цитирования. Передача высказываний в не прямой речи. Связность реферата (способы референции, кореференция, логическая связь между предложениями). Техники реферирования. Особенности реферирования текстов информационного, аналитического и художественнопублицистического жанров. Для эффективного использования ЭУМК рекомендуется следующий алгоритм действий: 1. Ознакомиться в Разделе самостоятельной работы с графиком управляемой самостоятельной работы, который включает в себя перечень тем, вопросов, заданий и учебно-методического материала для изучения содержания учебной дисциплины как в учебное, так и во внеучебное (внеаудиторное время). 2. В ходе подготовки к практическим занятиям рекомендуется использовать в качестве основы материал, содержащийся в ЭУМК. Обязательным компонентом при подготовке к занятиям является выполнение тестов по теме и заданий по реферированию.